



ASOCIACIÓN
ESPAÑOLA DE TERMINOLOGÍA

aETER

GIRTraduvino
GRUPO DE INVESTIGACION RECONOCIDO
UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

XXª Giornata Scientifica REALITER e XXIIIª Giornata AETER

Terminologia e valorizzazione del territorio: tra tradizione e innovazione

San Millán de la Cogolla, 24-25 ottobre 2024

Fin dagli albori dell'umanità, usiamo le parole per descrivere e comprendere l'ambiente che ci circonda in relazione alle attività specializzate che si svolgono in un determinato territorio. Ogni regione del mondo dispone, infatti, di un proprio vocabolario che riflette le caratteristiche geografiche, climatiche, culturali ed economiche del luogo. Le attività specializzate, come l'agricoltura, la pesca, l'allevamento o l'estrazione mineraria, hanno dato e continuano a dare forma al linguaggio tramite termini che descrivono tecniche, strumenti e fenomeni associati a tali pratiche. In questo modo, le attività specializzate, attraverso i loro termini, costruiscono una rete lessicale che riflette la ricchezza e la diversità tra individui e luoghi. Inoltre, questi termini oltrepassano spesso i confini geografici nazionali e si incontrano a livello internazionale, arricchendo ulteriormente tale rete. La ricerca terminologica attuale promuove un dialogo di scambio tra discipline, lingue e settori, rispettoso della tradizione, ma anche innovativo grazie all'uso della tecnologia che facilita la gestione dei saperi. Nello specifico, nella società odierna, le nuove tecnologie emergenti, molte delle quali influenzate dall'intelligenza artificiale, possono rivelarsi di grande utilità in ambito terminologico per molteplici aspetti. Così, tra tradizione e innovazione, si creano sinergie e obiettivi comuni che tengono conto delle peculiarità di ogni territorio e ogni lingua.

La XXª Giornata Scientifica REALITER (Rete panlatina di terminologia) e la XXIIIª Giornata AETER (Associazione Spagnola di Terminologia) intendono presentare l'attuale dinamica della ricerca terminologica ai ricercatori e alle ricercatrici della comunità delle lingue romanze al fine di creare uno spazio di dialogo sulla tematica "**Terminologia e valorizzazione del territorio: tra tradizione e innovazione**", che merita una riflessione da diverse prospettive.

Tra le aree di ricerca, che possono adottare diversi approcci volti ad esplorare i rapporti tra terminologia ed altri ambiti disciplinari, si segnalano le seguenti:

- a) Riflessioni metodologiche e ricerca terminologica;
- b) Terminologia e traduzione specialistica;
- c) Terminologia e insegnamento delle lingue di specialità;
- d) Terminologia, mediazione e comunicazione specialistica;
- e) Terminologie e politiche linguistiche;
- f) Terminologia, nuove tecnologie e intelligenza artificiale.

Le **proposte di intervento** (400 parole circa), redatte in una delle lingue ufficiali di REALITER (catalano, francese, galiziano, italiano, portoghese, spagnolo, romeno), dovranno essere inviate attraverso la [piattaforma eventi dell'Università di Valladolid](#) (cliccando al link o attraverso il codice QR sottostante) in formato .doc prima del 17 maggio 2024. Il documento .doc dovrà contenere solo il titolo, la proposta di comunicazione e i riferimenti bibliografici; non dovrà comparire nessun altro dato che permetta d'identificare l'autrice/l'autore o le autrici/gli autori. Il documento .doc e una foto dell'autrice o dell'autore dovranno essere caricati sulla piattaforma e dovranno essere specificati nel campo di testo il nome dell'autrice o dell'autore, nonché l'Istituzione di appartenenza.

Tutte le proposte di intervento ricevute saranno sottoposte alla valutazione anonima del Comitato scientifico.



Calendario

Fino al 17 maggio 2024: ricezione delle proposte di intervento.

Fino al 14 giugno 2024: comunicazione del risultato della valutazione delle proposte da parte del Comitato scientifico.

Fino al 5 ottobre 2024: iscrizione alla XX^a Giornata Scientifica REALITER e alla XXIII^a Giornata AETER.

Per chi lo desiderasse, è prevista **la pubblicazione** di un volume presso la casa editrice Cilengua (indicizzata nel quartile 2 dell'area Linguistica, letteratura e filologia della classifica Scholarly Publishers Indicators).

Iscrizione

L'iscrizione è gratuita per le socie/i soci di AETER e i membri REALITER.

Altre relatrici/altri relatori: 50 €.

Altre uditrici/altri uditori: 30 €.

Le relatrici e i relatori potranno partecipare solo in presenza. Le uditrici e gli uditori possono partecipare in presenza o a distanza.

L'iscrizione sarà obbligatoria (anche per le socie/i soci di AETER e i membri di REALITER) attraverso la [piattaforma eventi dell'Università di Valladolid](#) (cliccando sul link o attraverso il codice QR sottostante).



Coordinamento delle Giornate: Miguel Ibáñez Rodríguez (Uva.GIRTraduvino), Claudio Grimaldi (REALITER) e Rosa Estopà Bagot (AETER).

Comitato scientifico

Ieda María Alves, Universidad de São Paulo

Jordi Bover i Salvadó, TERMCAT

María Rosa Castro Prieto, Universidad Autónoma de Madrid
Manuel Célio Conceição, Universidade do Algarve
Ioana Cornea, Universidad Nacional Autónoma de México
Iria da Cunha Fanego, Universidad Nacional de Educación a Distancia
Xavier Darras, Office québécois de la langue française
Rosa Estopà Bagot, Universidad Pompeu Fabra
Iolanda Galanes Santos, Universidade de Vigo
Joaquín García Palacios, Universidad de Salamanca
Inés González Aguilar, Universidad de Valladolid
Claudio Grimaldi, Università degli Studi di Napoli “Parthenope”
Miguel Ibáñez Rodríguez, Universidad de Valladolid
Corina Lascu Cilianu, Academia de Studii Economice din București
Nava Maroto García, Universidad Politécnica de Madrid
María Pascual Cabrerizo, Universidad de Valladolid
Étienne Quillot, Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF)
Paul de Sinety, Delegato generale alla lingua francese e alle lingue di Francia

Comitato organizzatore

Silvia Calvi (Università Cattolica del Sacro Cuore), Klara Dankova (Università Cattolica del Sacro Cuore), Inés González Aguilar (UVa), Carolina Iazzetta (Università degli Studi di Napoli “Parthenope”), Fabiola Jurado Muñoz (UVa), Juan Pedro Morales Jiménez (UVa), Camilla Nappi (Università degli Studi di Napoli “Parthenope”), María Pascual Cabrerizo (UVa), Maria Chiara Salvatore (Università degli Studi di Napoli “Parthenope”) e Silvia Domenica Zollo (Università degli Studi di Napoli “Parthenope”).

Con il patrocinio e il supporto di:



Délégation générale
à la langue française
et aux langues de France

Vivanco

BODEGA · FUNDACIÓN · EXPERIENCIAS
compartiendo cultura de vino

In collaborazione con:

UNIVERSITÀ CATTOLICA del Sacro Cuore

OTPL
| Osservatorio di terminologie
e politiche linguistiche